Novella Russian

Classic stories in simple Russian

ADAPTED TEXT

На да́че

Анто́н Че́хов

An adapted retelling for learners, with stress marks. The English on the right is a guide, not a word-for-word translation.

Watch the video
and get the free PDFs:
novellalanguages.com/russian/na-dache

СЛОВА́ · WORDS

да́ча	summer house
письмо́	letter
бесе́дка	summer house (arbour)
жена́тый	married (of a man)
любопы́тство	curiosity
сочине́ние	essay, thesis
эгои́зм	selfishness
из при́нципа	on principle
скоти́на	brute (rude!)
подле́ц	scoundrel
у́жин	supper
улыба́ться	to smile
призна́ться	to confess, admit
шу́тка	a joke
мыть полы́	to wash the floors

ТЕКСТ · STORY

Ле́то. Па́вел Ива́нович отдыха́ет на да́че. Одна́жды у́тром он получа́ет письмо́.	It is summer. Pavel Ivanovich is on holiday at his dacha. One morning he gets a letter.
«Я вас люблю́. Вы моя́ жизнь, моё сча́стье! Приходи́те сего́дня в во́семь часо́в ве́чера в ста́рую бесе́дку. Я молода́ и хороша́ собо́й».	“I love you. You are my life, my happiness! Come to the old summer house at eight o’clock tonight. I am young and pretty.”
Что за глу́пости! Я жена́тый челове́к! Кто э́то написа́л?	“What nonsense! I’m a married man! Who wrote this?”
«Я вас люблю́»… Ха! Я не ма́льчик. Никуда́ я не пойду́!	“‘I love you’… Ha! I’m not a boy. I’m not going anywhere!”
Но че́рез час он лежи́т на дива́не и ду́мает.	But an hour later he is lying on the sofa, thinking.
Кто же она́? Мо́жет быть, та блонди́нка в голубо́м пла́тье? Нет, не мо́жет быть… Хотя́ я ещё не так стар!	“Who is she, then? Maybe that blonde in the light-blue dress? No, it can’t be… Although I’m not that old yet!”

© 2026 Novella Languages · Adapted texts and translations are free for personal and classroom use.

За обе́дом он молчи́т и стра́нно смо́трит на жену́.	At lunch he is silent and looks at his wife strangely.
— О чём ты ду́маешь?	“What are you thinking about?”
— Так… Голова́ боли́т.	“Nothing…I have a headache.”
Ве́чером он надева́ет чи́стую руба́шку и мо́дный га́лстук-ба́бочку.	In the evening he puts on a clean shirt and a fashionable bow tie.
— Куда́ ты так наряжа́ешься?	“Where are you going, all dressed up like that?”
— Так… Хочу́ пройти́сь. Голова́ боли́т…	“Nothing…I want to take a walk. I have a headache…”
В во́семь часо́в он идёт к ста́рой бесе́дке. Его́ се́рдце бьётся.	At eight o’clock he walks to the old summer house. His heart is pounding.
Я то́лько посмотрю́. Издалека́! Про́сто из любопы́тства…	“I’ll only take a look. From a distance! Just out of curiosity…”
Он подхо́дит к бесе́дке и представля́ет себе́ краси́вую блонди́нку…	He walks up to the summer house and imagines a beautiful blonde…
Во́семь лет я был хоро́шим му́жем. Раз в жи́зни мо́жно!	“For eight years I’ve been a good husband. Once in a lifetime is allowed!”
Он вхо́дит в бесе́дку. Там темно́ и сы́ро. В углу́ кто́-то сиди́т… Э́то Ми́тя, брат его́ жены́, студе́нт.	He goes into the summer house. It is dark and damp in there. Someone is sitting in the corner… It’s Mitya, his wife’s brother, a student.
— А, э́то ты?..	“Oh, it’s you?..”
— Да, я…	“Yes, it’s me…”
Две мину́ты они́ молча́т.	For two minutes they say nothing.
— Извини́те, Па́вел Ива́нович, но я хочу́ побы́ть оди́н. Я ду́маю о своём сочине́нии.	“Excuse me, Pavel Ivanovich, but I’d like to be alone. I’m thinking about my essay.”
— А ты иди́ в тёмную алле́ю. На све́жем во́здухе ле́гче ду́мать. А я хочу́ здесь немно́го поспа́ть…	“Then go and walk down the shady avenue. It’s easier to think in the fresh air. And I’d like to have a little nap here…”
— Вам спать, а мне ду́мать… Сочине́ние важне́е!	“You want to sleep, and I need to think…My essay is more important!”
— Ну, я прошу́ тебя́, Ми́тя! Ты моло́же меня́. Я бо́лен и хочу́ спать… Уйди́!	“Come on, I’m begging you, Mitya! You’re younger than me. I’m ill and I want to sleep…Go away!”
— Э́то эгои́зм! Почему́ здесь бу́дете вы, а не я? Из при́нципа не вы́йду!	“That’s selfish! Why should it be you here and not me? On principle, I won’t leave!”

© 2026 Novella Languages · Adapted texts and translations are free for personal and classroom use.

— Ну, прошу́! Раз в жи́зни прошу́!	“Please! Once in my life I’m asking you!”
Кака́я скоти́на! При нём свида́ние невозмо́жно!	“What a brute! No date is possible with him here!”
— Не понима́ю, чего́ вы пристаёте. Сказа́л: не вы́йду — и не вы́йду!	“I don’t understand why you keep pestering me. I said I won’t leave — and I won’t!”
Вдруг в бесе́дку загля́дывает же́нское лицо́ с курно́сым но́сиком. Оно́ хму́рится — и исчеза́ет.	Suddenly a woman’s face with a snub nose peeks into the summer house. It frowns — and disappears.
Ушла́! Уви́дела э́того негодя́я и ушла́! Всё пропа́ло!	“She’s gone! She saw this scoundrel and left! It’s all ruined!”
— Скоти́на ты! Подле́ц! Ме́жду на́ми всё ко́нчено!	“You brute! Scoundrel! It’s all over between us!”
— О́чень рад! Э́того я вам никогда́ не прощу́!	“Delighted! I will never forgive you for this!”
Па́вел Ива́нович бы́стро идёт домо́й. Он о́чень зол. «Раз в жи́зни был слу́чай — и то помеша́ли!»	Pavel Ivanovich walks home quickly. He is very angry. “Once in my life I had a chance — and even that was ruined!”
Па́вел Ива́нович прихо́дит домо́й. На столе́ уже́ у́жин, но он всё ещё зол.	Pavel Ivanovich comes home. Supper is already on the table, but he is still angry.
Бе́дная! Тепе́рь она́ оби́делась… Всё пропа́ло!	“Poor thing! Now she’s hurt… It’s all ruined!”
За у́жином Па́вел Ива́нович и Ми́тя смо́трят в свои́ таре́лки. Они́ молча́т и ненави́дят друг дру́га.	At supper Pavel Ivanovich and Mitya stare at their plates. They are silent and hate each other.
А жена́ почему́-то улыба́ется.	And his wife, for some reason, is smiling.
— Чего́ ты улыба́ешься? То́лько ду́ры смею́тся без причи́ны!	“What are you smiling at? Only fools laugh for no reason!”
Жена́ смо́трит на его́ серди́тое лицо́ — и смеётся.	His wife looks at his angry face — and bursts out laughing.
— А что э́то за письмо́ ты получи́л сего́дня у́тром?	“And what was that letter you got this morning?”
— Я?.. Я никако́го… Ты выду́мываешь…	“Me?.. I didn’t get any… You’re making it up…”
— Призна́йся, получи́л! Ведь э́то письмо́ я тебе́ посла́ла! Че́стное сло́во, я! Ха-ха!	“Admit it, you got one! It was me who sent you that letter! Honestly, it was me! Ha-ha!”
Па́вел Ива́нович красне́ет и смо́трит в таре́лку.	Pavel Ivanovich blushes and stares at his plate.
— Глу́пые шу́тки…	“Stupid jokes…”
— А что де́лать? Нам на́до бы́ло помы́ть полы́. А как вас вы́гнать из до́ма? То́лько так!	“What else could I do? We needed to wash the floors. And how could I get you out of the house? Only like this!”

© 2026 Novella Languages · Adapted texts and translations are free for personal and classroom use.

— Не серди́сь, глу́пый. Что́бы тебе́ не́ было ску́чно, я и Ми́те посла́ла тако́е же письмо́!	“Don’t be cross, silly. So you wouldn’t be bored, I sent Mitya the same letter too!”
— Ми́тя, ты был в бесе́дке?	“Mitya, were you in the summer house?”
Ми́тя усмеха́ется — и бо́льше не смо́трит на Па́вла Ива́новича с не́навистью.	Mitya grins — and stops looking at Pavel Ivanovich with hatred.
Коне́ц. Два письма́, одна́ бесе́дка — и чи́стые полы́!	The end. Two letters, one summer house — and clean floors!

© 2026 Novella Languages · Adapted texts and translations are free for personal and classroom use.